

## "un hombre y una mujer"

(“UN HOMME ET UNE FEMME”)

• CLARA ZAPETTINI

### 1. FICHA TECNICA

Dirección, argumento, cámara, fotografía y producción: Claude LELOUCH.

Adaptación y diálogo: Pierre Uytterhoeven y C. Lelouch.

Dirección de iluminación: Patrice Pourget y Jean Collomb.

Montaje: C. Lelouch (Ayudante de mtj.: Claude Barrois.

Música: Francis Lai.

Letra de las canciones: Pierre Barouh.

Orquestación: Ivan Julien y Maurice Vandair.

Color: Eastmancolor y Panavisión.

Producción: Les films 13.

Distribución: United Artists.

Origen y año: Francia, 1966.

Duración: 102 minutos.

Premios: "Palma de Oro" en el Festival de Cannes, 1966.

Pemio de la O.C.I.C. (Oficina Cat. Internacional de Cine) y Premio de la Comisión Superior Técnica del Cine Francés (a la fotogr. en color, Cannes, 1966).

Estrenada en el Broadway, Ideal, Grand Splendid y dos cines suburbanos (20-10-1966).

### Reparto:

Anne Gauthier: Anouk Aimée  
Jean Louis Duroc: Jean Louis Trintignant.

Pierre Gauthier: Pierre Barouh.  
Valérie Duroc: Valérie Lagrange  
La directora del internado: Simone Paris

Antone Duroc: Antoine Sire  
Françoise Gauthier: Souad Amidou  
Amante de J. L. Duroc: Yane Barry  
Encargado de la estación de servicio: Paul le Person

El otro piloto: Henry Chemin

### Filmografía esencial:

Con el corazón en la boca (1963)  
La mujer es un espectáculo (1964)  
La chica y los fusiles (1965)  
Un hombre y una mujer (1966)  
Vivir para vivir (en filmación en África).

### 2. ARGUMENTO

El, Jean Louis, y ella, Anne, se conocen casualmente un fin de semana invernal, al ser presentados por la directora del establecimiento, donde tienen internados a sus respectivos hijos. Ambos viven en París, son viudos; ella tiene una hija, él tiene un hijo. Los dos tienen una excesiva preocupación por divertirlos, llenarlos de mimos, regalos y caricias, con el fin de suplir el tiempo que no están con ellos.

Anne demuestra ser, desde el principio, la más impresionada por la muerte de su marido; Jean Louis, en cambio, narra indiferentemente, que con motivo del accidente que él sufrió en una carrera, su esposa se suicidó. Jean Louis llama por teléfono a Anne para ir juntos el fin de semana siguiente, a visitar a sus hijos y pasan el día juntos los cuatro.

Ella empieza sentir interés por él con motivo de la carrera de coches de Montecarlo en la que Jean Louis participa, mientras continúa con su trabajo de "script-girl" en París. Finalmente le envía un telegrama por el triunfo: "Lo felicito, con amor. Anne". El regresa de inmediato a París; al no hallarla en su casa sigue viaje a Beauville, donde en-

cuentra a Anne con los dos niños en la playa. Este encuentro afectuoso culmina con una apasionada unión en el hotel. Allí, las horas felices vividas junto a su marido, le impiden a Anne aceptar esta nueva realidad amorosa. Decide volver a París sola, en tren. Durante el viaje, piensa en los gratos momentos vividos con Jean Louis. Esa realidad presente comienza a reemplazar, su pasado ideal y la condiciona para aceptar a Jean Louis que la espera en la estación, en París.

### 3. SECUENCIAS

1. Deauville: donde se encuentra el colegio en el cual están internados los hijos de Jean Louis y Anne respectivamente.

2. Primer regreso a París. Raccontos de ella: muerte del marido.

3. Prueba de coches en el autódromo; Jean Louis la llama para viajar juntos a Deauville el fin de semana.

4. Viaje en auto a Deauville. El habla de su profesión.

5. Almuerzo en Deauville: improvisación de los chicos. Anne insiste en preguntar sobre la ocupación de él. Paseo en barco.

6. Segundo regreso a París: racconto del accidente de Jean Louis y muerte de la esposa.

7. Carrera en Montecarlo; filmación en París; telegrama de Anne.

8. Regreso de Jean Louis a París.

9. Encuentro en Deauville y separación.

10. Reencuentro definitivo en París.

### 4. ANALISIS DRAMATICO

Hay tres momentos críticos dentro del drama. El primer racconto, cuando ambos regresan por primera vez a París, con imagen casi sin diálogo, en color, con el grito prolongado del marido que muere y que queda sobreimpreso en la imagen en sepia, en presente.

El segundo momento cuando regresan por segunda vez a París, con el racconto en color del accidente automovilístico

de Jean Louis y la muerte de su esposa.

El tercer momento constituye el clímax del film. La tensión dramática va subiendo hasta la secuencia de la unión en el hotel (virado en anaranjado y rojo), donde se plantea el nudo del film cuando Anne toma conciencia que aún no ha olvidado a su marido.

Una diferencia hay, sin embargo, en el amor de los dos protagonistas. Ella es la que sufre el drama de su intimidad, porque el amor de ella es más ideal, más fiel. A ella le cuesta aceptar un sucedáneo para llenar el vacío dejado por el marido.

Desde el punto de vista psicológico esta película produce un impacto subjetivo mayor que cualesquiera otra, puesto que es mayor el número de espectadores que pueden sentirla y vivirla intensamente. Una película de guerra o de aventuras, una musical o de intriga tiene un público limitado, aunque su calidad artística sea óptima. Esta, en cambio, trata un tema profundamente psicológico que todos, hombres y mujeres, cultos e incultos, jóvenes y adultos pueden comprender y sentir intensamente.

### 5. PERSONAJES, INTERPRETES Y ACTORES

La protagonista Anne (Anouk Aimée) es la primera en aparecer en la lista de personajes, junto con su hijita Françoise. Anne es una mujer moderna, una madre que quiere darle todo a su hija... un día a la semana. Sus actividades (es "script-girl") no le permiten vivir con la criatura. Es audaz, lo demuestra en el telegrama que envía a Jean Louis: "Lo felicito, con amor. Anne". Su matrimonio ha sido perfecto, casi una religión para ella. El marido era el dios. Cuando regresan por primera vez a París, junto a Jean Louis, ella, refiriéndose a su marido, dice: "Es como Cristo para mí". Habla de él en presente y ese presente continúa hasta el desenlace del film, en la secuencia final donde ella acepta conscientemente la posibilidad de un nuevo amor.

El, Jean Louis (Jean Louis Trintignant) es también un afectuoso padre, los fines de semana solamente. Es corredor automovilístico y se siente muy identificado con su profesión. Su viudez no lo ha afectado mayormente, como lo demuestra su actitud de tener una amante. Si no hubiese sido por el telegrama de Anne (él mismo se asombra de la audacia de ella) no habría tomado una actitud decisiva tan pronto.

El esposo de Anne (Pierre Barouh) la conoce en su medio: su ocupación es doblar a los actores cuando se filman escenas peligrosas. La imagen que se ve le él no es real y objetiva, sólo se lo conoce a través de Anne. En los sucesivos relatos, se presenta como un ser casi perfecto, original, diferente.

La esposa de Jean Louis (Valerie Lagrange) aparece también a través de la visión subjetiva de los relatos de Jean Louis; pero, en cambio, es un ser común que sólo se distingue por su egoísmo. Lo primero que se le escucha decir a su marido, por teléfono, en tono casi imperante, es: "Jean Louis, dime que me amas". Por otra parte, nunca la vemos en un momento de su vida en común, sólo hablando por teléfono con él y, luego, en el hospital. No puede soportar la idea de perderlo; por eso se suicida.

La personalidad de los respectivos hijos (Antoine Sire y Souad Amidou) aparece un tanto desdibujada. Sólo sabemos que son inteligentes pero poco aplicados; quizá por la falta de un hogar normal.

La directora del colegio, Simone Paris, es un personaje secundario, cuya función es completar la acción principal.

## 6. ELEMENTOS DE LA EXPRESION

Los planos, el color, los movimientos de cámara y el sonido se integran y juegan el papel más importante del film: la creación del climax. La abundancia de los primeros planos, está siempre relacionada al tiempo presente, en color sepia; mientras que los planos medios y

generales, en color, están en función de los relatos, del pasado.

Los movimientos de cámara (travellings y panorámicas) y la utilización funcional del zoom, contribuyen a agilizar el paso de una escena a otra. En los títulos, travelling, panorámicas y zooms, describen el ambiente y ubican tiempo y lugar: invierno-puerto.

Los pasos de tiempo están dados por corte directo y sólo se diferencia una escena de otra por el color. Sólo hay un fundido a negro cuando termina el relato del accidente de Jean Louis y la muerte de la esposa, como queriendo cerrar definitivamente ese episodio de su vida.

La banda de sonido posee la misma calidad que la imagen y desempeña un papel tan importante como el de aquélla. Se pueden notar en la película tres temas musicales importantes (leit-motiv) que aparecen en oportunidades determinadas.

El tema de la mujer (un samba brasileño), aparece en los relatos de su matrimonio y reaparece en el momento culminante del film (secuencia 10). El tema del hombre se escucha por primera vez cuando él prueba los coches, y se repite en la secuencia 7 cuando se abren las puertas de la sala de operaciones en el relato del accidente. Se vuelve a escuchar en la carrera de Montecarlo en la secuencia 8.

Ambos temas (el del hombre y la mujer) se escuchan sobreimpresos en la secuencia 9 cuando Jean Louis emprende el apresurado regreso a París, después de recibir el telegrama de Anne. Ambos temas se funden en el tema de "un hombre y una mujer" que ya se había escuchado inicialmente en los títulos y que se había insinuado en la secuencia 2, cuando regresan juntos por primera vez a París.

Los diálogos son breves, escasos, indispensables; y en la mayoría de los casos están reemplazados por imágenes; por ejemplo: todos los relatos. La utilización de la voz en off es muy original.



En la secuencia del accidente de Jean Louis, se escucha la voz de un locutor de radio que cuenta, como una crónica, lo ocurrido; y en la secuencia 5, cuando caminan en la playa con los chicos, después del paseo en barco, se escucha en primer plano la voz en off de ambos y a ellos se los ve en un gran plano general. En la misma secuencia, cuando se ve al hombre caminando con el perro atado, se los escuchaa ellos en off haciendo este comentario: que en caso de incendio en que peligrasen una obra de arte y un animal, ella salvaría al animal y luego lo dejaría en libertad. En la secuencia 10, cuando él llega a Deauville y los encuentra en la playa se ve después al mismo perro de la secuencia 6 corriendo suelto por la arena; y se lo vuelve a ver atado junto a su dueño, al final de

la misma secuencia 10 cuando ella vuelve sola a París.

## 7. CONCLUSION

Hay que señalar tres aspectos fundamentales en este film. La excelente actuación de los protagonistas, en especial Anouk Aimée; la iluminación de Patrice Pouget y Jean Colomb y la realización de Claude Lelouch. El mayor acierto de Lelouch (que utilizó el tema adaptado por Pierre Uytterhoeven) es el de haber utilizado todos los elementos del lenguaje cinematográfico en forma funcional, no gratuita, siendo el elemento primordial la imagen salpicada con un diálogo breve, ágil y estrictamente necesario. El acierto se sintetiza en haber conseguido la total integración de contenido, imagen y sonido. ♦